

# 1 Tehnična navodila za izdelavo diplomskega dela na Oddelku za azijske študije

Diplomsko delo mora biti oblikovno in jezikovno pravilno. Njegovi deli si sledijo v naslednjem vrstnem redu in začnejo na novih straneh:

- naslovna stran
- zahvala
- izvleček in ključne besede (slovensko, angleško in kitajsko; glej podrobnosti v nadaljevanju)
- kazalo vsebine
- uvod
- osrednji del
- zaključek
- povzetek (slovensko in kitajsko; glej podrobnosti v nadaljevanju)
- viri in literatura
- priloge (obvezna priloga Glosar terminoloških izrazov)
- izjava o avtorstvu.

**Pred zagovorom** študent odda dva spiralno vezana izvoda v tajništvo.

**Po zagovoru** en izvod ostane mentorju, drugega dobi študent (z morebitnimi popravki). Prav tako po zagovoru **v knjižnico odda** a) dokončno verzijo naloge v trdi vezavi, b) datoteko v pdf formatu in c) izjavo o strinjanju objave na spletnih straneh fakultete (podpisan pdf in natisnjen izvod).

## 1.1 Prednja platnica

Prednja platnica diplomskega dela vsebuje iste sestavine kot naslovna stran, razen navedbe mentorja in somentorja in študijske smeri.

## 1.2 Hrbet

Hrbet diplomskega dela, če je dovolj prostora, naj vsebuje ime in priimek avtorja ter za razmikom 20 mm oznako diplomsko delo (od spodaj navzgor, 30 mm od spodnjega roba, oboje z velikimi tiskanimi črkami, velikost črk največ 14).

Barva platnic naj bo temno modra, črke na platnicah naj bodo srebrne.

Glej primer na naslednji strani.

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA AZIJSKE ŠTUDIJE

IME PRIIMEK

**Naslov diplomskega dela**

Podnaslov

Diplomsko delo

Ljubljana, YYYY

### 1.3 Naslovna stran

Naslovna stran diplomskega dela naj ima vrstični razmik 1 in odstavčne razmike, kot je vidno na primerih, vsebuje pa naslednje podatke:

- naziv univerze, fakultete in oddelka z velikimi tiskanimi črkami (sredinska poravnava, velike tiskane črke, velikost 14);
- ime in priimek avtorja (sredinska poravnava, velike tiskane črke, velikost 14, krepko);
- poudarjeni naslov dela v slovenščini (sredinska poravnava, male tiskane črke, velikost 18, krepko);
- morebitni podnaslov dela v slovenščini (sredinska poravnava, male tiskane črke, velikost 12);
- oznako Diplomsko delo (sredinska poravnava, male tiskane črke, velikost 12);
- LEVO: ime in priimek mentorjev/mentorice, somentorjev/somentorice z akademskim in znanstvenim nazivom  
DESNO (tabulator pri 8 cm) navedba študijskega programa oz. programov (vse male tiskane črke, velikost 12)
- kraj in leto izida (sredinska poravnava, male tiskane črke, velikost 12).

Glej primer na naslednji strani.

Skupno diplomsko delo na dveh oddelkih ali študijskih programih Filozofske fakultete:

- Izdelano mora biti v enotni obliki in ne v dveh verzijah.
- Mentorja se dogovorita, kateri oddelek in kateri mentor bo najprej naveden.

UNIVERZA V LJUBLJANI  
FILOZOFSKA FAKULTETA  
ODDELEK ZA AZIJSKE ŠTUDIJE

IME PRIIMEK

**Naslov diplomskega dela**

Podnaslov

Diplomsko delo

Mentor: red. prof. dr. Ime Priimek

Enodisciplinarni univerzitetni študijski  
program prve stopnje: Sinologija

Ljubljana, YYYY

## **Zahvala**

Po želji avtorja.





## KAZALO VSEBINE

Avtomatsko kazalo do tretjega nivoja z navedbo strani.

<b>1</b>	<b>TEHNIČNA NAVODILA ZA IZDELAVO DIPLOMSKEGA DELA NA ODDELKU ZA AZIJSKE ŠTUDIJE</b> .....	<b>1</b>
1.1	PREDNJA PLATNICA .....	1
1.2	HRBET .....	1
1.3	NASLOVNA STRAN.....	3
<b>1</b>	<b>NASLOV 1 (KREPKO, 16)</b> .....	<b>10</b>
1.1	CITIRANJE (KREPKO, 14) .....	10
1.2	KITAJSKI IZRAZI .....	11
1.3	PREGIBANJE BESED.....	11
1.4	NAPISI .....	11
1.5	TABELE .....	11
1.6	NALOGA V .DOCX IN .PDF FORMATU .....	12
<b>2</b>	<b>NASLOV 1 (KREPKO 16)</b> .....	<b>12</b>
2.1	NASLOV 2 (KREPKO, 14).....	12
2.1.1	<i>Naslov 3 (krepko, 12)</i> .....	12
	<b>POVZETEK V SLOVENŠČINI</b> .....	<b>13</b>
	论文提要 .....	15
	<b>VIRI IN LITERATURA (BREZ ŠTEVILČENJA)</b> .....	<b>17</b>
	<b>PRILOGA 1: GLOSAR TERMINOLOŠKIH IZRAZOV</b> .....	<b>18</b>
	<b>PRILOGA 2:</b> .....	<b>19</b>



## **KAZALO GRAFOV**

...

## **KAZALO SLIK**

...

## **KAZALO TABEL**

...

## **KAZALO PRILOG**

...

# 1 Naslov 1 (krepko, 16)

Besedilo diplomskega dela naj bo natisnjeno **dvostransko** na papirju formata A4 in **obojestransko poravnano**. Razmik vrstic natančno 18 pt. Razmik po odstavku 6 pt.

Razmik natančno 18 pt je namenjen temu, da so tudi vrstice s pismenkami (*hanzi* 汉字) enakomerno razmaknjene.

Ostale zahteve:

- standardni robovi (25 mm) + 5 mm za vezavo
- pisava Times New Roman
- uporaba slovenskih ločil (slovenski narekovaji so »strešice«)
- onemogočite osamljene vrstice odstavkov
- pri navajanju kitajskih izrazov je najprej slovenski izraz, v oklepaju pinyin poševno in pismenke. Primer: tofu (*doufu* 豆腐)<sup>1</sup>

Trdo vezan knjižnični izvod diplomskega dela oddate po opravljenem zagovoru, z morebitnimi popravki.

## 1.1 Citiranje (krepko, 14)

Citiranje mora biti v skladu s stilom Chicago, sistem »author-date«. Vse o tem stilu si preberite na internetnih straneh, npr. **Chicago-Style Citation Quick Guide**:

- [http://www.chicagomanualofstyle.org/tools\\_citationguide.html](http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide.html)

Citirani odseki, ki so daljši od 40 besed, naj sledijo temu vzoru:

原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。  
原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。原文。  
原文。原文。原文。原文。原文。

Prevod v slovenščino, velikost 11, obojestranska poravnava. Prevod v slovenščino, velikost 11, obojestranska poravnava. Prevod v slovenščino, velikost 11, obojestranska poravnava. Prevod v slovenščino, velikost 11, obojestranska poravnava. Prevod v slovenščino, velikost 11, obojestranska poravnava.

---

<sup>1</sup> Sprotne opombe: Times New Roman, 10 pt, razmik vrstic natančno 12, razmik po odstavku 6 pt.

## 1.2 Kitajski izrazi

Vsi kitajski izrazi z izjemo lastnih imen morajo biti zapisani v poševni pisavi, ob prvi pojavitvi mora biti zapis opremljen tudi s pismenkami. Izbirate lahko med tradicionalnimi ali poenostavljenimi pismenkami, pri čemer dosledno uporabljate izbrani nabor.

Primer:

- Izraz termin *shuyu* (术语) je beseda ali besedna zveza, ki poimenuje pojme določene stroke ali panoge. Kitajski koncept *shuyu* ima naslednje karakteristike: ...

## 1.3 Pregibanje besed

Pri pregibanju besed sledite navodilom na strani:

- [Predlogi za zapisovanje in pregibanje besed iz kitajskega jezika](#) (Avtor: Mateja Petrovčič. Predloge je sprejel kolegij katedre za sinologijo Oddelka za azijske in afriške študije FFUL oktobra 2009, objavljeno v reviji Azijske in afriške študije, let. XIII št. 2, str. 15–24)
- Mateja PETROVČIČ: [Pregled paragrafov Slovenskega pravopisa s primeri iz kitajskega jezika](#) (objavljeno v reviji Azijske in afriške študije, let. XIII št. 2, str. 103-113)

## 1.4 Napisi

Vse tabele, grafi, slike in podobno gradivo morajo biti opremljeni z napisi.



**Slika 1:** Logo spletne strani *The Chicago Manual of Style Online*

## 1.5 Tabele

Tabele naj sledijo naslednjemu formatu: prednostna širina 14 cm, sredinska poravnava, razmik vrstic natančno 14, velikost 11.

Velika začetnica v celicah	15 % sivine	Za vodilo	Vrstico
ostale značilnosti:			
1. ne dovoli preloma vrstice prek strani			
2. vrstica z glavo se ponovi na vsaki strani			

Velika začetnica v celicah	15 % sivine	Za vodilo	Vrstico
3. leva in sredinska poravnava vrstic, kot je prikazano v celici na desni	15 %		
...			

**Tabela 1:** Prikaz postavitve tabel

## 1.6 Naloga v .docx in .pdf formatu

Ime datoteke mora slediti vzoru **ImePriimekNaslovDela.pdf**

Študent naj priloži tudi izjavo, da se strinja z objavo na spletnih straneh fakultete.

### Izjava kandidata / kandidatke

Spodaj podpisani/a \_\_\_\_\_ izjavljam, da je besedilo diplomskega dela v tiskani in elektronski obliki istovetno, in

dovoljujem / ne dovoljujem  
(ustrezno obkrožiti)

objavo diplomskega dela na fakultetnih spletnih straneh.

Datum:

Podpis kandidata / kandidatke:

## 2 Naslov 1 (krepko 16)

### 2.1 Naslov 2 (krepko, 14)

#### 2.1.1 Naslov 3 (krepko, 12)











## Viri in literatura (brez številčenja)<sup>2</sup>

Navajanje literature mora biti v skladu s pravili **The Chicago Manual of Style; author-date system**, pri čemer uporabljajte slovenske izraze in ločila. Za lažje razumevanje so v spodnjih primerih poudarjeni z barvo.

Nekaj osnovnih primerov:

### Knjiga: en avtor

Pollan, Michael. 2006. *The Omnivore's Dilemma: A Natural History of Four Meals*. New York: Penguin.

### Knjiga: dva ali več avtorjev

Ward, Geoffrey C., in Ken Burns. 2007. *The War: An Intimate History, 1941–1945*. New York: Knopf.

### Poglavje v knjigi:

Kelly, John D. 2010. »Seeing Red: Mao Fetishism, Pax Americana, and the Moral Economy of War.« V *Anthropology and Global Counterinsurgency*, urednika John D. Kelly, Beatrice Jauregui, Sean T. Mitchell, in Jeremy Walton, 67–83. Chicago: University of Chicago Press.

### Članek v natisnjeni reviji:

Weinstein, Joshua I. 2009. »The Market in Plato's *Republic*.« *Classical Philology* 104:439–58.

### Članek v spletni reviji:

Kossinets, Gueorgi, in Duncan J. Watts. 2009. »Origins of Homophily in an Evolving Social Network.« *American Journal of Sociology* 115:405–50. Dostopano 28. februar, 2010. doi:10.1086/599247.

Za vse ostale podrobnosti glejte priročnik.

Za dela v azijskih jezikih veljajo enaka pravila kot zgoraj, vendar je potrebno dodati še:

- a) zapis v pismenkah [v oglatih oklepajih]. Pismenke so vedno pokončne, ne ležeče.
- b) Slovenski prevod najvišjega nivoja dela (v okroglih oklepajih). Poševno, vključno z oklepaji.

Mo, Yan [莫言]. 2009. *Wa* [蛙] (*Žaba*). Shanghai: Shanghai wenyi chubanshe.

Zheng, Yan [鄭岩]. 2002. *Wei Jin Nanbeichao bihuamu yanjiu* [魏晉南北朝壁畫墓研究] (*Proučevanje stenskega slikarstva v obdobju Wei Jin in Nanbeichao*). Beijing: Wenwu chubanshe.

---

<sup>2</sup> Primeri so povzeti po strani Chicago Manual of Style Online (<http://www.chicagomanualofstyle.org/home.html>)



## **Priloga 2: ...**

Priloga 2

### **Izjava o avtorstvu**

Izjavljam, da je diplomsko delo v celoti moje avtorsko delo ter da so uporabljeni viri in literatura navedeni v skladu s strokovnimi standardi in veljavno zakonodajo.

Ljubljana, 22. aprila 2016

Ime Priimek  
(lastnoročni podpis)